

J. Keller-Krause

Saint-Sacrus

Śpiewy Polskie

z towarzyszeniem fortepianu.

CZTERY ULUBIONE PIEŚNI

śpiewane przez

Aliotę Barbi.

1. Garat. W wiosnie lat. (Dans le printemps de mes années) . . . — 20
2. Gordigiani L. Żal mnie zabije. (Le sentirai cantar) . . . — 30
3. Grieg Ed. Ja kooham Cię. (Je t'aime) . . . — 30
4. Monsigny P. A. Szary ptaszek (L'oiseau gris) . . . — 20

ECHO

Zbiór pieśni obcych wydany staraniem

Juliana Dobrskiego.

1. Hoelzel G. Lza wspomnień . . . — 50
- 2a. Stradella A. Arya z XVII wieku na sopran lub tenor . . . — 60
- 2b. Arya z XVII wieku na alt lub baryton . . . — 60
3. Stigelli G. Czarowne oczy . . . — 40
4. Curschmann. Dzwon . . . — 40
5. Reichardt G. Obraz róży . . . — 30
6. Kücken Fr. Ptasek w lesie . . . — 40
7. Arnaud St. Niedziela dzwonnika . . . — 20
8. — Dwa serca . . . — 20
9. Gounod K. Serenada. Sérénade . . . — 40
10. Reichardt A. O oczko me! o gwiazdko ma! O belle étoile, oh, doux regard! . . . — 50
11. Weckerlin J. B. Serenada (Ruy-Blas) . . . — 40

LE MÉNESTREL

Wybór śpiewów przez

J. Pane.

1. Guglielmo. Kamelia. (La camelia) — 30
2. Pane J. Czyś mnie kochała. (M'amasti mai) . . . — 30
3. — Smutny powrót. (Triste ritorno) . . . — 40
4. — Zwątlenie. (Desolazione) . . . — 40
5. — Biedny ty skarbie mój. (Mio povero amor) . . . — 30
6. — Przeznaczenie. (Chiamatelo destino) — 40
7. Mattei T. Na falach. (Sull' onda). — 50
8. Bourgeois E. Prawdziwa Manola. (La véritable Manola) . . . — 30
9. Donizetti G. Łódka. (Una barchetta) . . . — 40
10. Händel G. F. Córko moja. (Figlia mia) . . . — 20
11. Gounod K. Polyucte. Głos do Westy. (Invocation à Vesta) . . . — 30
12. Schira F. Marzenie. (Rêverie) . . . — 50
13. Mattei T. Rita. Serenada. (Zyć od Ciebie oddalony. (Da te lungi cara Rita) . . . — 50
14. Tosti P. Umrzeć bym rad. (Vorrei morire) . . . — 40

PERLES HARMONIQUES

Wybór śpiewów obcych kompozytorów.

1. Beethoven L. v. Nad mogiłą. (In questa tomba) . . . — 30
2. Schumann R. Uwierzyć, pojąć nie mogę. (Ich kann's nicht fassen) — 30
3. — Plakałem we śnie. (Ich hab' im Traum geweinet) . . . — 30
4. Mendelssohn B. F. Co noc śnię. (Allnächtlich im Traume) . . . — 30
5. Schubert F. Kwiat miłości. (Brennende Liebe) . . . — 30
6. Guercia A. O biedne ty serce. (Mio povero core) . . . — 50
7. L'Auteur inconnu. Komu miłość zajaśnieje. (En amour quand on s'embarque) . . . — 20
8. Caballero M. E. Tańcz dziewczyno. (Nena mia) . . . — 40
9. Bogler B. Zostań przy mnie. (Bleib bei mir) . . . — 20
10. Stradella A. Miłości zdradna. (Co si amor mi fai) . . . — 30
11. Mozart W. A. Do Chloe. (An Chloe) . . . — 40
12. Händel G. F. Alcina. Arya. Lasy, łąki wonne. (Verdi prati) . . . — 30

PERŁY I KWIATY

Zbiór ulubionych śpiewów zebranych staraniem

Mieczysława Horbowskiego.

1. Faure J. Niedziela palmowa. (Les Rameaux). Hymn . . . — 30
2. Graben-Hoffmann. Op. 49. № 1. Najpiękniejszy anioł. (Der schönste Engel) . . . — 30
3. Ganz W. Nie zapominaj mnie. (N'oubliez pas) . . . — 40
4. Roguski G. Do Lutni . . . — 40
5. Händel G. Fr. Pozwól mi płakać. (Lascia ch'io pianga) . . . — 30
6. Guercia A. Zdradziłaś! (Mi tradisti) — 40
7. Rossini G. Stwórczo mój. (Giusto ciel). Modlitwa . . . — 30
8. Gounod K. Ustroń rodzinna. (Le vallon) . . . — 40
9. Palloni G. Smutny powrót. (Triste ritorno) . . . — 40
10. Meyerbeer G. Jeśli okrutny los. (Se il fato barbaro) . . . — 40
11. Massenet J. Op. 10. № 5. Elegia. Cudna wiosna. (O doux printemps) — 30
12. Campana F. Chcę kochać Cię. (Io t'amero). Romans . . . — 30
13. Mercadante S. Ona płakała. (Elle pleure). Romans z opery „Normandowie w Paryżu” . . . — 20
14. Donizetti G. Śpieszmy w rodzinny próg. (Al dolce guidami). Cavatina z opery „Anna Bolena” . . . — 30
15. Gordigiani L. Odjazd. (La Partenza) . . . — 50
16. Denza L. Do portretu. (A un portrait). Romans . . . — 40

ARION

Zbiór pieśni, arii i duetów zebranych staraniem

Wilhelma Troszla.

1. Abt Fr. Motylek. Schmetterling setz dich . . . — 30
2. Berg. Pasterz. Der Hirt . . . — 30
3. Lassen E. Przebaczyć chciej. Vorsatz . . . — 20
4. Schumann R. Pierwsza zieleń. Erstes Grün . . . — 30
5. Brahms J. Pieśń nad kołyską. Wiegenlied . . . — 20
6. Schubert F. Dziewczę i śmierć. Der Tod und das Mädchen . . . — 20
7. Kücken Fr. Serenada Maurytańska — 40
8. Campana F. Luli dziecino. La ninnananna . . . — 40
9. Tosti P. Na wieki i na wieki. For ever and for ever . . . — 40
10. Gomes A. C. Cazonetta z op. Salvatore Rosa . . . — 50
11. Chopin Fr. Stabat Mater. Preludium № 20 . . . — 20
12. Guercia A. Co ci zrobiłam? Che t'ho fatto? . . . — 30
13. Mendelssohn B. F. Pod krzakami. Sous l'églantier. Duet — 40
14. Denza L. Do ptaszka. A une sauvette — 40

ULUBIONE PIEŚNI

z repertuaru „Lutni” na jeden głos Mezzo-Sopranowy zebrane przez

Piotra Maszyńskiego.

1. Maszyński P. Strofy o pięknym pazu . . . — 20
2. Chopin Fr. Marzenie. Preludium. Op. 28. № 7. . . . — 20
3. Niedzielski St. Stach. Krakowiak do słów Piotra Maszyńskiego . . . — 20
4. — „Maryś”. Krakowiak . . . — 20
5. Soederberg Th. Ptaszyna . . . — 20
6. Ślaski Wład. Trzy piosnki ludowe: 1. Maciek. 2. Owczarek. 3. Jaś . . . — 40
7. Dwie piosnki ludowe: a) A lu-lu. b) Filis . . . — 20
8. Koschat T. Płowowłosa dziewczyna . . . — 30
9. Piosnki ludowe. Do gwiazdeczki — 30
10. — a) Polonez z 18 wieku . . . } — 30
b) Chciało się Zosi jagódek . . . }
11. Maszyński P. Krakowiak. „Płyń jasne zdroje” do słów z powieści H. Sienkiewicza „Pan Wołodyjowski” . . . — 30

EKATERYNOSŁAW
G. A. Krygler.
NEW-YORK.
The Polish Book Importing Co. Inc.
RYGA
J. Deubner. — P. Neldner.

NAKŁAD I WŁASNOŚĆ WYDAWCÓW
WARSZAWA, GEBETHNER & WOLFF
Dostawcy Warszawskiego Instytutu (Konserwatorium), oraz dostawcy i komisjonerzy Warszawskiego Towarzystwa Muzycznego.
Filje: LUBLIN — ŁÓDŹ

WILNO
W. Makowski. — J. Zawadzki.
PETERSBURG
N. H. Dawlinghoff. — A. Johansen.
MOSKWA
A. Guthell. — J. H. Zimmermann.

CANTABILE Z DUETU
z Opery,,**SAMSON I DALILA**“

„SAMSON ET DALILA“

CANTABILE EXTRAIT DU DUO

Mezzo-Soprano.

Słowa polskie Zofii VIEWEGER.

C. SAINT-SAENS.

dolciss. e cantabile assai.

Andantino.

Śpiew.

Fortepian.

Me ser - ce
Mon coeur s'ouvre

zwra - ca się ku to - bie ra - do - śnie Ja - ko kwiat na
a ta voix com - me s'ou - vrent les fleurs Aux bai - sers

sion - ca za - ry Lecz ty, o
de l'au - ro - re! Mais, ô mon

espress.

G 1626 W



Rus. III, 150.072

1987 K 1089 / 182

dro - gi mój prze-mów do mnie mi - ło - śnie
 bien ai - mé pour mieux sé-cher mes pleurs,

dim.
 Niech twej mo - wy sły - szę cza - ry
 Que ta voix parle en - co - re!

pp

rin f
 Ach mów, żeś mo - im ty tyl - ko mo - im chcesz
 Dis moi qu'à Da - li - la tu re - viens pour ja

f *p* *pp*

rin f
 być Ach mów że ko - chasz mię tyl - ko
 mais, Re - dis a ma ten - dres - se Les ser -

sf *p*

stringendo. *cresc.*

dla mnie chcesz żyć tyl ko dla mnie chcesz
ments d'au - tre - fois, ces ser-ments que j'ai

stringendo.

mf rit. *Un peu plus lent.*

żyć Po - wtórz mi ty po - wtórz dro - gi,
mais! Ah ré - ponds à

mf *pp*

że mnie kochasz je - szcze Niech u - rokiem słów twych słodkich du - sze mo - je
ma ten - dres - se, Ver - se - moi ver-se moi li -

cresc. sans presser. *più cresc.*

piesz - cze Ach! patrz jam drzą ca ca - ła Ach! patrz, wszak ły ja le - je
- vre - se! Ré-ponds à ma ten-dres - se, Ré-ponds à ma ten-dres - se!

f Ach! tak ja ko.cham, ach! tak ja ko.cham i z mi. łości tej sza. le. - je kocham cie
Ah ver-se moi, ver-se moi l'i - vres - se! ver-se moi *dim.*

cresc. *p* *molto espress.* *p* *pp*

kocham cie ach ja ko. - cham cie
 ver-se moi ah l'i - vres - se

dim. *pp*

dolce. Jak drży na
 Ain - si qu'on

po - lu kłos
 voit des blés

Gdy bie - dne - go nie -
 les é - pis on - du -

ba - cznie Po - tra - ci
ler Sous la bri -

wi - cher wro - gi
- se lé - gè - re,

Tak Ain. ser - ce mo - je drży
Ain. - si fré - mit mon coeur.

I bi - je tak roz - pacz - nie,
prêt à se con - so - ler

Gdy twój głos u - sły - szy dro - gi
A ta voix qui m'est chère!

ritnf
 Mniej
 La

poco animato.
 chy - żo pa - da strzał kie - dy
flè - che est moins ra - pide à - por -

poco animato.
sf

smierć po - nieść chce Jak
 - ter le tré - pas Que ne

rinf

spie- - szy twa ko- - chan- - ka - by
l'est - ton a- - man - - te à ro - -

f

stringendo.

paść w ob- - je - cia two
ler - dans tes bras,

stringendo.

cresc. *mf rit.*

by paść w ob- je - cia two!
A ro - ler dans tes bras!

mf

Un peu plus lent.

Po- - wtórz mi- ły, po- - wtórz dro- gi, że mnie ko- chasz jesz - cze
Ah - re- - ponds a ma - ten dres - se

p

Niech u- ro-kiem słów tych słodkich du- sze mo- ja piesz- -czę
Ver- - se moi ver- se moi l'i- - vres- - se!

Ach! patrz, jam drża- ca ca- - ła Ach patrz, wszak i ży ja le- - je
Ré- ponds à ma ten- dres- - se, Ré- ponds à ma ten- dres- - se!

Ach! tak ja ko- cham ach tak ja ko- cham i z mi- ło- ści tej sza- le- - je
Ah! ver- se moi ver- se moi l'i- vres- - se.

ko- cham cię ko- cham cię ach ja ko- - cham cię.
ver- se moi ver- se moi ah l'i- vres- - se.

EUTERPE

Zbiór ulubionych aryi z oper w przekładzie polskim

Jana Kwiatkowskiego.

zebranych staraniem

1. Gunglielmo. Kocham Ciebie (Quant)	40
2. Massé V. Fior d'Aliza. Cavatina.	40
3. Fior d'Aliza. Canzonetta. O je- entends plus.	60
4. Niedermeyer L. Jezioro. (Le lac) dny mój. (O mon doux ami).	60
5. Thomas A. Mignon. O zegnaj mi pieszczotko (Adieu Mignon cou- rage).	40
6. Gounod K. Śpiew arabski. (Médje) Medjo, przez twój uśmiech.	30
7. Barbieri G. Murzynka (El Negrito)	40
8. N. N. Piosenka. Canzonetta. Ty, ktoś kocham tyle. (O tu, che tanto adoro).	40
9. Mariani A. Ostatnia godzina. L'ora (fatala).	40
10. Campana F. Ja toż tyk żyję. Io son con te sospita. Romans	40
11. Ardit L. Zachwycenie. L'Estasi. Walc	60
12. Guadagnini. Elegia. Modlitwa. Imię Twe wielkie, święte. (Dolce sospir)	40
13. Campana F. Neapol. (Naples)	60
14. Quattrini J. Westchnienie. (Le sou- pir)	40
15. Tradier L. Chwila ta szczę- ściem drga. (Caminito de la Anda- lucia)	60
16. Donizetti G. Niewolnica. (La Negresse).	40
17. Gounod K. Faust. Gdy szcze- ściem w życia dniach. (Quando a te lieta).	30
18. Gioia N. de. Czarna sukienka (La veste di lutto)	60
19. Mendelssohn B. E. Jeruzalem. (Gerusalem)	30
20. Thomas A. Sama. (Sola).	40
21. Gounod K. Faust. Nim z rodzin- nych pójde stron. Dall'avito suol natal	40
22. Crouch F. N. Ballada. (Ballata). Pamiętam chwilę. (O Margherita).	40
23. Wallace W. V. Dłaczego chwil rozkoszny. (Perche de brevi istanti).	40
24. Quattrini J. W młodości mej. (Fa- latta)	60
25. Thomas A. Mignon. Znasz li kraj. (Non conosco il bel suol)	50
26. Gobatti S. I Goli. Modlitwa. (Preghiera)	40
27. Verdi G. Don Carlo. Romans. O Fontaineblau, samotny i cieniasty. (Fontaineblau, foresta immensa)	30
28. Don Carlo. Canzone del velo. W wachodnim róż ogrodzie. (Nel giardin del bello)	50
29. Don Carlo. Romanza di Posa. Carlo co jest serc naszych panem. (Carlo che sol il nostro amore)	40
30. Don Carlo. Arya d'Eboli. O da- rze złudny. (O don fatale)	50
31. Palloni G. Upojenie miłości. (Non ci amavamo).	60
32. Gumbert F. Moja pieśń (La mia canzone)	40
33. Halevy F. Zdrowasz Marya. (Ave Maria)	40
1. Tessarin A. Snieniem. (Sognai)	40
2. Gounod K. Gdy mam bez ciebie żyć. Ce que je suis sans toi)	40
3. Fasso C. Wiecznie. (Eternamente)	60
4. Guiraud E. Piccolino. Już rok cały. (Noël déjà)	50
5. Gambini C. A. Sierota. (Ho tan- ta fame)	60
6. Donizetti G. Waryatka. (La pazza)	75
7. Mozart W. A. O Matko Boga Naj- wyższego. (O sacrum convivium)	50
8. Campana F. Zdrowasz Marya. (Ave Maria)	40
9. Mercadante S. O Maryo bądź po- zdrowiona. (L'abbandonata)	50
10. Verdi G. Sita przesnaczenia. (La Forza del Destino) Spokoju	40
11. Sita przesnaczenia. (La Forza del Destino). Pace, pace mio Dio)	40
12. Sita przesnaczenia. (La Forza del Destino). Pieśń Preciosilli. Gdy bębny zagrają. (Al suon del tam- buro)	40
13. Gounod K. Joanna d'Arc. Mo- dlitwa. O Panie miłosierny. (Dieu de misericorde).	30
14. Toselli P. Pani, umrzec bym rad. (Donna, vorrei morir).	20

Serya II.

Serya I.

PIEŚNI OBCE na Mezzo-Sopran z towarzyszeniem fortepianu

w przekładzie polskim

Jana Chęcińskiego.

1. Taubert W. Pieśń nad kołyską	20
2. Freyer G. Czy ona przyjdzie	30
3. Klücken Fr. Dobranoc	40
4. Höfel G. Odgłos dzwonów	40
5. Braga G. Święta Lucy. Santa Lu- cia	30
6. Koczubej L. księżna. O powiedz mu. Ohi dites lui. Ah! dite lui	30
7. Höfel G. Liza	40
8. Gordigliani L. Świeczka przed ok- nem. Ogn! sabato	40
9. Puget L. Rodzinny dach	20
10. Ardit L. Pocałunek. Il bacio. Wale	60
Serya II.	
1. Schumann R. Do...	50
2. Noc wiosenna	40
3. Biała róża	20
4. Meyerbeer G. Śpiew z opery	50
5. Gordigliani L. Ach! nie opuszczaj mnie. Ah! non lasciarmi	30
6. Florimo F. Karolina. Śpiew Ju- dowy z Castelamare	30
7. Mendelssohn B. F. Bóg wyrzekł	20
8. Pieśń Judowa. Tyrol i jego syn	20
9. Pieśń Judowa z Turyni	20
10. Durand E. Gdy miał 20 lat	20
11. Bach J. S. Preludium z melodiją K. Gounoda. Modlitwa wysła- chana	60
12. Blumenthal G. Kapryśna. La Ca- pricioza	30
13. Mendelssohn B. F. Na skrzydłach pięśni	40
14. Meyerbeer G. Na morze	40
15. Mozart W. A. Fiolet	40
16. Schumann R. Lilia	20
17. Litoci nie chęć	30
18. Weckerlin J. B. Kwiat Alpejski.	20
19. Liebe L. Daleko. Mein Heimaths- thal	30
20. Litoff H. Z tych walc serce wyjdź smialo. O Herz lass ab zu zagen	30
21. Ulrich H. Spocznij w śnie. Geh zur Ruh	20
22. Pergolesi J. B. Nina	20
23. Eckert K. Stokrotka. Tausendschön	20
24. Campana F. Mój świat gdzie ty. Vivre sans toi	40
25. Oddalony. Era un angelo d'amore	40
26. Abt F. Noc. Die Nacht. Seid mir gegrüsst	40
27. Lust C. Powróć. La chaudière	30
28. Scarlati A. Niezbiagana. O cessate di piangere	30
29. Mercadante S. Narzeczoną rybaka. La sposa del Marinaro	40
30. Tradier L. Manola	30
31. Coen C. Wówczas i dziś. Allora ed oggi	20
32. Bordese L. Odwróć oczy. A bas les yeux	20
33. Śpiew Judowy. Przed jej chałką. Vor ihrer Hütte	20
34. Exaudet. Słynny Menuet. Le cele- bre Menuet	30
35. Godfrey K. Miłość i wiosna. La bouquetière. Amore e primavera.	60

KIJÓW
L. Idrlikowski.
CHARKÓW
A. F. Gerhard.

NAKLAD I WŁASNOŚĆ WYDAWCÓW
WARSZAWA, GEBETHNER & WOLFF
Dostawcy Warszawskiego Instytutu (Konservatoriumu), oraz dostawcy
i komisjonerzy Warszawskiego Towarzystwa Muzycznego.
Filij: LUBLIN — ŁÓDŹ

BAKU
Wachodnia Lira
ODESSA
E. Ostrowski.

270.051, III, 072

ZAKŁ. GRAF. B. WENZELSKI I S.A.